

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1944.

Revision du Règlement.

Proposition présentée par M. Rolin.

MESDAMES, MESSIEURS,

Divers orateurs ont exprimé l'intention, au cours des débats sur les pouvoirs spéciaux, de faire usage du droit d'initiative parlementaire que la Constitution leur attribue et que le vote des pouvoirs spéciaux ne leur a pas enlevé.

Mais il paraît souhaitable, pour que ce droit soit exercé de façon efficace et sans des lenteurs excessives, que les formalités de notre règlement soient quelque peu allégées.

Dans sa forme actuelle, l'article 48 du Règlement impose à toute proposition de loi non seulement une décision formelle du Sénat de prise en considération, mais encore, avant tout vote du Sénat sur la prise en considération, une délibération préalable de la Commission compétente sur la recevabilité de la proposition et aussi l'impression dans les deux langues de ce rapport sur la recevabilité.

L'amendement qui vous est proposé permettra au Président du Sénat, dans les cas non douteux, de porter directement au Sénat les propositions manifestement recevables, ce qui permettra aux Commissions compétentes de se faire immédiatement une idée du fond même de la proposition de loi.

H. ROLIN.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1944-1945.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1944.

Herziening van het Reglement.

Voorstel ingediend door den h. Rolin.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Verschillende sprekers hebben in den loop der debatten over de bijzondere machten, blijk gegeven van hun inzicht gebruik te maken van het recht van parlementair initiatief dat de Grondwet hun toekent en dat de goedkeuring der bijzondere machten hun niet heeft ontnomen.

Maar, opdat dit recht doeltreffend en zonder overdreven traagheid worde uitgeoefend, lijkt het wenschelijk dat de formaliteiten van het Reglement ietwat zouden verlicht worden.

In zijn huidige vorm eischt artikel 48 van het Reglement voor ieder wetsvoorstel niet alleen een uitdrukkelijke beslissing van den Senaat voor de inoverwegingneming, maar ook nog vóór iedere stemming van den Senaat over de inoverwegingneming, een voorafgaande beraadslaging der bevoegde Commissie over de ontvankelijkheid van het voorstel en ook het drukken in beide landstalen van dit verslag over de ontvankelijkheid.

Het U voorgelegde amendement zal in niet twijfelachtige gevallen aan den Voorzitter van den Senaat toelaten de klaarblijkelijk ontvankelijke voorstellen rechtstreeks aan den Senaat voor te leggen, hetgeen aan de bevoegde Commissies zal toelaten zich onmiddellijk een gedachte te vormen over den grond zelf van het wetsvoorstel.

Texte proposé.

ART. 48.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 48 du Règlement du Sénat sont modifiés comme suit :

« Si le Président est d'avis que la proposition peut être discutée, elle est imprimée dans les deux langues et distribuée avant la séance au cours de laquelle sera discutée sa prise en considération.

» Si le Président a des doutes sur la recevabilité de la proposition, il la renvoie avec ses développements à la Commission compétente, qui fait rapport devant le Sénat sur la recevabilité de la proposition. Si ce rapport est favorable, il est imprimé dans les deux langues et distribué avec la proposition de loi avant la séance au cours de laquelle sera discutée la prise en considération. »

H. ROLIN.

Voorgestelde tekst.

ART. 48.

De alinea's 2 en 3 van artikel 48 van het Reglement van den Senaat worden gewijzigd als volgt :

« Indien de Voorzitter oordeelt dat het voorstel mag worden besproken, wordt het gedrukt in de twee landstalen en rondgedeeld vóór de vergadering tijdens dewelke de in overwegingneming zal worden besproken.

» Indien de Voorzitter twijfelt aan de ontvankelijkheid van het voorstel, verwijst hij het met de toelichting naar de bevoegde Commissie, die bij den Senaat verslag uitbrengt over de ontvankelijkheid van het voorstel. Is dit verslag gunstig, dan wordt het gedrukt in beide talen en samen met het wetsvoorstel rondgedeeld vóór de vergadering waarop de inoverwegingneming ter behandeling komt. »